

令和元年 8 月 26 日
内閣官房

ザンビアヘルスケアに関する協力覚書への署名・交換について

令和元年 8 月 26 日（月）、ザンビア共和国保健省において、我が方側嶋秀展駐ザンビア大使と先方チタル・チルフヤ保健大臣（Hon. Dr. Chitalu Chilufya, Minister of Health of the Republic of Zambia）との間で、日本国内閣官房健康・医療戦略室及び日本国厚生労働省とザンビア共和国保健省との間のヘルスケアと健康分野における協力覚書が交換されました。

【連絡先】

内閣官房 健康・医療戦略室

関、齋藤

TEL 03-3539-2503、03-3539-2504

FAX 03-3593-1221

**日本国内閣官房健康・医療戦略室及び日本国厚生労働省と
ザンビア共和国保健省との間のヘルスケアと健康分野における協力覚書**

(骨子)

1. 趣旨

日本政府が推進しているアフリカ健康構想を通じ、日・ザンビアのヘルスケアと健康分野における協力の深化を図り、民間事業の振興を図る。

2. 想定される協力分野

- 公衆衛生の改善や栄養価の高い食事の摂取による健康増進、感染性及び非感染性疾患の予防、抑制及び治療の支援等の具体的事業の推進
- 保健分野における人材育成 等

3. 署名者

- 日本側：
 - 駐ザンビア大使 側嶋秀展
- ザンビア側：
 - 保健大臣 チタル・チルフヤ

4. 具体的な協力内容、進め方等については、今後ザンビア側と協議。

Memorandum of Cooperation

between

The Office of Healthcare Policy, the Cabinet Secretariat of Japan,

The Ministry of Health, Labour and Welfare of Japan

and

The Ministry of Health of the Republic of Zambia

in the fields of Healthcare and Wellness

The Office of Healthcare Policy, the Cabinet Secretariat of Japan, The Ministry of Health, Labour and Welfare of Japan and The Ministry of Health of the Republic of Zambia (hereinafter referred to individually as “Participant” and collectively as the “Participants”);

RECOGNISING the synergies between Japan’s Africa Health and Wellbeing Initiative (AfHWIN) and Zambia’s healthcare policy and initiatives;

HAVE DECIDED to cooperate in the fields of healthcare, within the scope of their respective authorities, on the principles of mutual benefit and assistance in line with the laws and regulations of both countries, as follows:

1. PURPOSE

This Memorandum of Cooperation (hereinafter referred to as “MOC”) is aimed at establishing a mechanism to create vibrant and healthy societies for long and productive lives through enriching necessary healthcare services including business-based approaches and creating a virtuous cycle for economic growth and enhancement of healthcare services and to identify concrete approaches for collaboration in the fields of healthcare.

2. AREAS OF COOPERATION

The Participants will seek cooperation with local governments and other health sector agencies and work out modalities for further collaboration under this MOC as may be mutually decided upon. This MOC does not imply any prior commitment to the implementation of any specific cooperation project.

The cooperation in the areas described below should facilitate self-reliant and sustainable private business activities to enhance regional and global competitiveness, and to promote public-private partnership in health-related fields in Zambia, which plays an important role in the economy of the Southern African region.

In seeking possible cooperation projects in the areas such as development of infrastructure and human resource in health sector, the Participants recognise cooperation projects will be initiated based on the interest of enterprises in the respective areas. The Participants will put importance on feasibility through various approaches and positive momentum such as relevance with preceding cooperation.

The main areas of cooperation may include the following:

- i. Enhancing health promotion, prevention and early intervention with focus on improving hygiene and sanitation, changing life skills and eating nutritious foods;
- ii. Supporting prevention, control and treatment of Communicable and Non Communicable Disease;
- iii. Improving reproductive, maternal, neonatal, child and adolescent health services to reduce mortality and morbidity;
- iv. Improving sanitary environment, among others, by increasing access to water and raising awareness;
- v. Facilitating licensing of medical products including vaccines by the Government of Zambia, and supplying them to both own country and abroad;

- vi. Building human resources in the health sector;
- vii. Providing opportunities for discussion such as forum or seminar;
- and
- viii. Any other areas as may be jointly decided upon to promote cooperation as envisaged under this MOC.

The Participants will consider promoting the cooperation described above and adding any other cooperation as may be jointly decided upon.

3. IMPLEMENTATION

- (a) A Joint Committee may be formed as needed. Further details will be discussed separately.
- (b) The implementation of this MOC should be in line with the laws and regulations applicable in the respective countries.

4. INTELLECTUAL PROPERTY RIGHTS

- (a) The Participants share their intention to ensure appropriate protection of intellectual property rights in line with laws and regulations of their respective countries and international agreements to which both countries are parties.
- (b) In case where a specific project under this MOC may relate to intellectual property, such intellectual property will be protected based on a separate arrangement in line with laws and regulations of their respective countries as well as international agreements to which both countries are parties.

5. CONFIDENTIALITY OF INFORMATION

- (a) The Participants confirm that neither Participant will disclose nor distribute any confidential information that is provided to each other in conducting cooperative

activities under this MOC to any third party except for and only with explicit authorisation in writing to do so by the other Participant.

(b)The matter of confidentiality described in this paragraph will be implemented by the Participants even after the termination of this MOC.

6. RESOLUTION OF ISSUES

Any differences or issues between the Participants concerning an interpretation or the implementation of this MOC will be settled amicably between the Participants through diplomatic channels.

7. SHARING OF RESEARCH FINDINGS

The result of research and technological development as well as their benefits, derived from the cooperation under this MOC, will be shared between the Participants and, where relevant, other entities participating in such cooperation, in a fair and equitable way as jointly decided by the Participants.

8. COMMENCEMENT, DURATION AND TERMINATION

The cooperation under this MOC will commence on the date of its signature by the Participants and will continue for a period of five (5) years. The period of the cooperation under this MOC will be extended for another five (5) years, with the consent of the Participants, when either of the Participants notifies the other, of its intention in writing to continue the cooperation under this MOC, at least six (6) months before the date the period ends.

In case either Participant wishes to terminate this MOC prior to the end of the five-year term, the Participant may terminate this MOC by notifying the other of its intention in writing at least six (6) months before the desired date of the termination.

The termination of the cooperation under this MOC will not affect the implementation of ongoing activities which have been decided by the Participants prior to the date of its termination.

This MOC may be modified by the mutual written consent of the Participants.

This MOC is not legally binding.

SIGNED at Lusaka, Zambia on August 26, 2019 in two (2) original texts, in English language.

For The Office of Healthcare
Policy, the Cabinet Secretariat of
Japan and For The Ministry of
Health, Labour and Welfare
of Japan

For The Ministry of Health of the
Republic of Zambia

Hidenobu Sobashima
Ambassador Extraordinary and
Plenipotentiary of Japan to the
Republic of Zambia

Chitalu Chilufya
Minister of Health of the Republic
of Zambia